

PRONOSTICO
Nubosidad parcial alta.
TEMPERATURA DE
AYER:
Mínima 2,6° C. a las 7.00
horas
Máxima: 15,9° C. a las
15.40 horas.

LA NACION

Santiago, Martes 4 de Agosto de 1970
PRECIO: E° 1,30.-

ARICA - TARAPACA -
ANTOFAGASTA
SERVICIO AEREO
ESPECIAL LASA
Precio del ejemplar durante el mes de agosto:
Más flete aéreo LASA E° 0,30
Edición Dominical, incluyendo Suficiente E° 1,80
Más flete Aéreo LASA E° 0,30

Fundado
el 14 de
enero de
1917
Año LIV
N° 19.232

Uruguay rechaza canjear

2 REHENES POR 150 PRESOS

MONTEVIDEO, 3 (UPI). El Gobierno Uruguayo rechazó virtualmente hoy el canje de más de un centenar de "presos políticos" por los dos diplomáticos extranjeros que secuestró una organización subversiva pero prometió "extremar todos sus esfuerzos" para dar con los extremistas y liberar a sus rehenes.

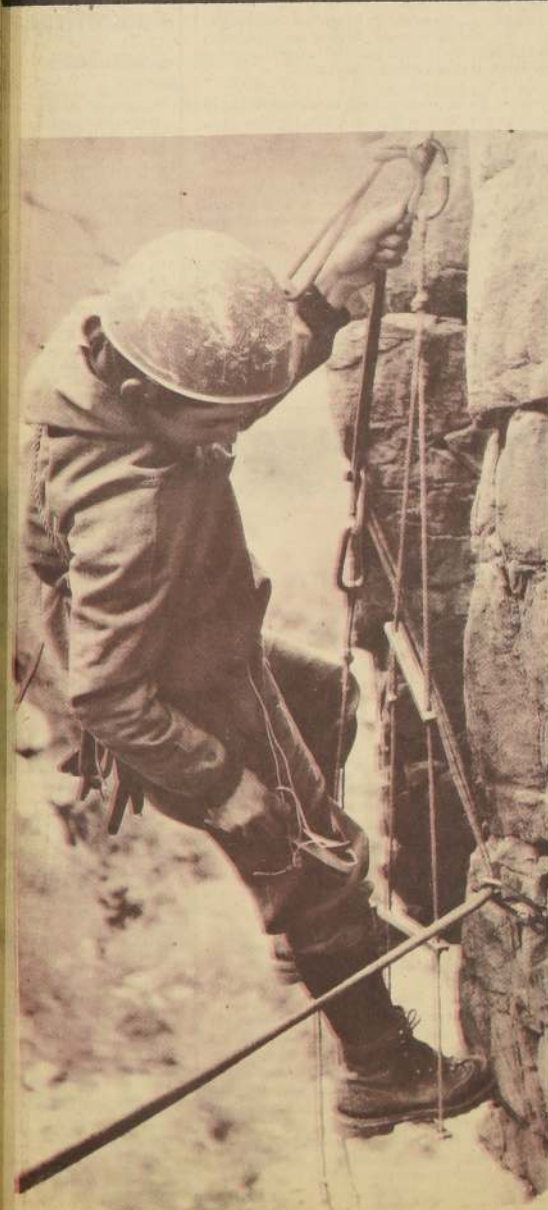
Una enérgica declaración del Ministerio del Interior dice que la propuesta de los Tupamaros, la organización extremista que se declaró responsable por el secuestro de los diplomáticos, de que se ponga en libertad a todos los detenidos, procesados o condenados por "delitos políticos" equivale a exigir a los poderes públicos que violen la constitución y las leyes cuando su función es precisamente asegurar el cumplimiento.

El anuncio del Ministerio del Interior dice que los secuestros constituyen "una nueva agresión al orden establecido en el estado, por los autores de dichos delitos agravada en este caso concreto, con la extorsión al poder legítimamente constituido. Agrega que a la autoridad pública que no le cabe, en la instancia, otra conducta que ajustarse a la constitución y a la ley, y extremar todos sus esfuerzos y la diligencia de todos sus servicios para esclarecer estas gravísimas violaciones de las normas penales vigentes, tratando de recuperar la libertad de quienes, en forma injusta y cruel, se mantienen secuestrados, lejos de sus familias".

(Pasa a la Pág. 8)

Rescatados de su tumba de nieve:

TURBULENCIA CAUSO DESASTRE



TOMIC Y OLAYA



ABRAZADOS frente a una muchedumbre impresionante de pobladores, Radomiro Tomic, el auténtico candidato de la Izquierda Cristiana, y su esposa Olaya, saludan con el 1 de la Victoria.

La concentración del domingo en la Alameda Bernardo O'Higgins, arteria y corazón de la capital chilena, no dejó duda alguna que Tomic será elegido Presidente el próximo 4

de Septiembre. Más de 200 mil personas entusiastas y llenas de fervor, se reunieron para saludar al triunfador de la justa de Septiembre y legítimo sucesor del Presidente Eduardo Frei.

"Con Tomic y Olaya ganaremos la batalla..." es el grito de una victoria que hace vibrar a Chile entero.

Denuncian Golpe Militar en Bolivia

LA PAZ, 3 (ANSA) — "Movilización de la clase obrera y universitarios", proclama hoy en un título el diario "Prensa", el único que circula los lunes por un decreto presidencial. El rotativo, órgano del Sindicato de Prensa, informa que fuerzas fabriles, mineras, de la construcción, del petróleo, de la Confederación Médica Sindical, Penodistas, y otros gremios, acordaron en una reunión medidas de defensa de la Revolución del 26 de septiembre.

"Prensa" advierte que todo ese nucleamiento obrero "se opondrá al golpe que se está gestando contra el General Ovarado Candia", cuyo autor denuncia, es "minúsculo grupo de militares".

Gobierno ha dado cumplimiento a compromisos con los gremios

Declaración conjunta de Ministros de Interior y Hacienda fija posición del Gobierno ante anuncios de huelgas

La decisión del Gobierno de no aceptar ninguna otra petición gremial de los sectores favorecidos con el acuerdo CUT-Gobierno, al margen de las contraindicaciones en este y que ya han sido cumplidas, anunciaron anoche los Ministros del Interior, Patricio Rojas, y de Hacienda Andrés Zaldívar en una declaración conjunta cuyo texto es el siguiente:

Ante la continuación de la huelga ilegal decretada por la ANES y el anuncio de paralización de una parte de los funcionarios del Servicio Nacional de Salud, el Ministro del Interior y el Ministro de Hacienda, en nombre del Gobierno, declaran lo siguiente:

1° A comienzos del presente año convinimos con la Central Única de Trabajadores el reajuste de las remuneraciones de todos los empleados públicos, a través del acuerdo CUT-Gobierno. Este compromiso gremial fue ratificado por las directivas de 14 Federaciones del sector público ante nuestra presencia.

Aparte del margen fijado al reajuste de remuneraciones y otros beneficios que se establecieron en el acuerdo, el N° 4 señaló textualmente: "El reajuste que contempla este acuerdo tendrá vigencia hasta el 31 de Diciembre de 1970". Se estampaba así el compromiso de ambas partes, no sólo del monto de los beneficios, sino de su extensión por todo el presente año. Al proceder así el Gobierno tenía en cuenta la realización de la elección presidencial y la necesidad de que se despejara oportunamente el problema de remuneraciones de los funcionarios públicos.

El cumplimiento de este acuerdo fue cumplido íntegramente por el Gobierno a través de la Ley de Reajustes y otros proyectos de ley posteriores. Por lo tanto, el Gobierno tiene derecho a exigir que este convenio, que tiene el respaldo de una ley, sea respetado por los gremios fiscales.

2° Es importante, asimismo, aclarar que los beneficios que se han concedido a algunos servidores públicos con posterioridad a la ley de reajustes, corresponden a reparticiones que tenían compromisos que quedaron expresamente incluidos en el acuerdo con la CUT. Tal es el caso de la ANES, Correos y Telégrafos y, especialmente, el sector de la Salud. En este último gremio, que ahora ha decretado un paro, no sólo se concedió un reajuste que prácticamente equiparaba sus remuneraciones con la escala de sueldos de la Administración Pública que representó un promedio de reajuste de 41%, sino que posteriormente el Ejecutivo envió y obtuvo la aprobación de una legislación completa que los beneficiaba adicionalmente. Nadie puede pensar, por lo tanto, que este sector tenga problemas pendientes con un Gobierno que ha cumplido tan estrictamente lo que comprometió. La explicación de su conducta es otra y la ha dado las votaciones de las asambleas en ese Servicio, en que el paro ha contado con un elevado número de rechazos.

3° De acuerdo a lo que este Gobierno planteara en su Programa, en el sentido de mejorar la situación económica de la gran mayoría de los empleados públicos, es hoy día posible demostrar que el esfuerzo realizado en esta materia ha sido realmente extraordinario. El total de remuneraciones en 1970 alcanza a E° 6.000 millones contra sólo E° 2.400 millones en 1964, ambas cifras expresadas en moneda contante. Esta comparación representa un aumento de 150% en términos reales del aporte fiscal en remunera-

(Pasa a la Pág. 8)

Hoy sepultan a los andinistas

EN EL CEMENTERIO GENERAL, serán sepultados los restos mortales de los tres tripulantes del helicóptero que se precipitó a tierra en los faldeos del Embalse El Yeso, en el Cajón del Maipo. El piloto de la máquina, Manuel Orlando Manríquez Zabala, fue velado en su domicilio, en Las Condes, mientras que una severa capilla ardiente se levantó en el Cuerpo de Socorro Andino para los funcionarios de la Dirección de Aguas, César Vázquez y Roberto Serrey, institución a la que estos pertenecían.

Efectivos del Cuerpo de Socorro Andino y del Servicio Aéreo de Rescate (SAR) ubicaron la máquina perteneciente a la empresa Heliservice, totalmente destruida. En su interior quedaron aprisionados los cadáveres de sus tres ocupantes. La muerte se produjo instantáneamente.

De acuerdo a lo informado por el ingeniero de la Dirección de Aguas, Enrique García Vázquez y Serrey estaban a punto de culminar una tarea que iniciaron en Nuble. Ambos recorrían las

(Pasa a la Pág. 8)

Roberto Serrey Segura (izquierda) y César Vázquez Arque, (derecha), junto a Manuel Orlando Manríquez Zabala, encontraron trágica muerte en medio de la nieve. Los dos primeros pertenecían al Cuerpo de Socorro Andino y eran expertos escaladores de montaña. Pero el helicóptero en que viajaban, cumpliendo una misión de servicio, se estrelló en los faldeos cordilleranos, pareciendo carbonizados. La fotografía inferior muestra el momento en que una de las urnas es trasladada a la sede de la institución. (Fotografías gentileza del Cuerpo de Socorro Andino).



LA NACION

Abastecimiento de Alimentos

La razón fundamental que obligó al Gobierno de la Democracia Cristiana a emprender en el país una reforma agraria fue la de obtener de la agricultura una extensión de tierra cultivable de que disponemos el máximo rendimiento.

Nuestro déficit de producción alimenticia puede alcanzar caracteres de una siedad que, durante los últimos años, no hemos conocido a causa de los buenos precios del cobre que nos han permitido suplir con importaciones las deficiencias; pero, por supuesto, es preciso, también, ponerse a cubierto de una escasez de divisas, que nos privaría de los recursos para importar trigo, mantequilla, huevos, papas, cebollas y otros productos alimenticios cuyo volumen interno de entregas es inferior a la demanda normal de la población.

La reforma agraria lleva a la explotación de nuestras tierras fértiles con técnicas y métodos modernos; por ello los rindes crecen de manera apreciable y, en consecuencia, mediante el nuevo régimen de propiedad de la tierra nos va acercando a un autoabastecimiento en estos rubros de indispensable urgencia.

La carestía y reducido monto de la oferta de artículos alimenticios tiene una repercusión de caracteres verdaderamente inquietantes, como es la desnutrición infantil. El defectuoso abastecimiento alimentario durante sus tres primeros años de vida —como bien lo saben los médicos especialistas— sufre lesiones orgánicas absolutamente irreversibles. Se daña su cerebro, es decir su capacidad intelectual. Por lo tanto, al descuidarnos en este aspecto del abastecimiento interno, condenamos cada año millones de seres a una situación de inferioridad irremediable.

Un verdadero problema humano y social, contra el que es preciso reaccionar con todo vigor, ya que se trata de impedir que se menoscabe para siempre la personalidad de criaturas inocentes, absolutamente inermes, a las que se impone el más grave y despiadado de los castigos: afectarlas mentalmente para toda su vida.

Durante la campaña presidencial el curso de los diversos grupos que aspiran a obtener el favor del electorado incluyen en su programación algunas medidas que, según sus programistas afirman, conducirían a eliminar estas condiciones inadmisibles en que se debaten los más pobres. Se habría, pues, tomado conciencia del problema. Pero no basta mencionar para que los déficit alimenticios desaparezcan.

Es imperativo, por lo tanto, proseguir en la intensiva tarea ya iniciada tendiente a explotar la tierra agrícola

nacional con procedimientos que, dejando de lado rutinas antieconómicas y antisociales, transformen el campo chileno en la fuente eficaz de suministros de alimentos para toda la población.

Esta empresa insoslayable sólo es posible cumplirla a quienes supieron desvincularse de los sectores interesados en la mantención de privilegios irracionales; tampoco pueden cumplir tales propósitos quienes predicaban la expropiación violenta y revanchista de la propiedad rural. El Gobierno Demócrata Cristiano tuvo, en este aspecto de su acción, tal vez el más relevante de los aciertos, al encontrar la fórmula a través de la cual la transferencia del dominio de la tierra no significó reducciones en la producción.

Esta fórmula es el régimen transitorio de los asentamientos campesinos, solución tan bien lograda que ha representado un aumento de las cosechas, pese a la sequía que nos afligió durante casi dos años consecutivos. En otras naciones, en que la entrega de las tierras no tuvo el freno de una legalidad debidamente planificada, la crisis productiva se hizo presente, determinando trágicas hambrunas, que sus pueblos sufrieron de una manera cruelísima.

En Chile, pese a las resistencias de los que se ciegan defendiendo posiciones de excepción que los favorecen, hemos incorporado más de 1.500.000 hectáreas al nuevo sistema de explotación, que no sólo ha mejorado los trabajos en sus aspectos técnicos, sino que, también, ha permitido trabajar todas las extensiones disponibles de los fundos expropiados, gran parte de los cuales, no obstante ser de tierras de gran calidad, permanecían sin trabajarse cuando estaban en manos de sus dueños tradicionales.

Con ello se va aceleradamente hacia la producción suficiente para alimentarnos con productos propios y, además, se está eliminando del campo la miseria a que se encontraban reducidos los obreros de este sector, pagados de modo insuficiente, sin atención de ninguna especie y burlados en sus derechos sociales y de previsión.

La Reforma Agraria chilena es un ejemplo de eficaz transformación pacífica y sin interrupciones de las labores. Debemos preservarla, pues, tanto por la razón que acabamos de mencionar como por el hecho de que solución problemas tan graves como el de la desnutrición de la infancia y el retraso económico del campesino, que era, hasta muy poco, una suerte de subhombre, al que no se reconocía, en la práctica, ni siquiera el derecho a protestar contra la servidumbre a la que se le mantenía sometido.

Importancia del Desarrollo Agropecuario

El problema agrario chileno y la reforma del sistema ha sido uno de los planes más importantes de realización del actual gobierno. La integración de una parte atrasada de nuestra economía a la nueva forma de dinamismo económico de nuestro país produjo, como se ha visto, una serie de variadas reacciones.

El Ministro de Agricultura, Hugo Trive, decía: "El país debe tomar conciencia de la limitada disponibilidad física de suelos para usos agrícolas y pecuarios y de la destrucción que se viene haciendo de los mismos. Ello obliga, por una parte, a insistir en las prácticas tendientes a detener este proceso destructivo y, por otra, a destinar la tierra a producciones más intensivas, a expensas de las extensivas, cuando sus características lo permitan".

Y al referirse a la Reforma Agraria decía: "Es esencial continuar con el proceso de reforma agraria, con el objeto de incorporar a la producción recursos abandonados y aprovechados insuficientemente y estimular el mejor uso de las tierras productivas. Simultáneamente se irá materializando otro de los objetivos básicos: la mejor distribución del ingreso agrícola y la incorporación a la vida del país de una parte muy importante del campesinado".

La agricultura nacional no ha cumplido antes de 1964 el papel que le correspondía. Esta situación no podía mantenerse si se deseaba obtener un resultado armónico, tanto económico como social.

El aporte del sector agrícola al producto interno nacional es incluso ahora de sólo 10 por ciento, luego de haber descendido paulatinamente, en las últimas décadas

La Comunidad Económica Europea, Hoy

Bien se sabe la importancia que tiene para los países de América Latina el Mercado Común Europeo o Comunidad Económica Europea (CEE), para cuyo conjunto constituye el cliente de mayor importancia después de Estados Unidos y países latinoamericanos hay, como es el caso de Chile, para los cuales ha desplazado ya del primer lugar a USA. De consiguiente la apertura del diálogo con la CEE para superar las deficiencias que existen en estas relaciones comerciales, acordada recientemente en Buenos Aires en el marco de las negociaciones de la Comisión Especial de Coordinación Latinoamericana (CECLA), constituye una resolución de mucho relieve.

Estos factores otorgan al conocimiento del estado en que se encuentra la CEE valor considerable, pues contribuirá sin duda a definir el grado de receptividad que los miembros del Mercado Común Europeo tendrán respecto a las solicitudes latinoamericanas de un mejor trato comercial para sus productos de exportación.

Dentro de un análisis muy sumario de dicha situación es preciso señalar que la CEE vivió largos años de crisis —debido en gran parte, a la actitud de De Gaulle y que si bien el relevo presidencial francés ha permitido la superación de ella, no es menos cierto que sus miembros están en la víspera de negociaciones muy difíciles. En efecto el posible ingreso de Gran Bretaña, Irlanda Noruega y Dinamarca, plantea problemas muy complejos cuya resolución si se alcanza no tendrá lugar antes de un año y medio de contactos y conversaciones.

Si solo estas dificultades afrontara la CEE serían ya bastantes, pero el caso es que existen otras también muy complicadas. El problema agrario, el de las relaciones con Europa oriental y Estados Unidos, ocupan en este cuadro un lugar de relieve. El primero de ellos es de muy antigua data y, en esencia, está ligado a dos situaciones contradictorias que deben, sin embargo, resolverse satisfactoriamente: aminorar el superávit de su producción agrícola —lo que no puede producirse sin reducir los precios— y otorgar al campesino europeo algún tipo de compensación por los menores ingresos resultantes de ello. La sola enunciación de los términos en que se plantea, permite formarse una idea de su complejidad. El segundo, se articula con el fin de la guerra fría en Europa y la apertura de Alemania Occidental hacia el este. En los años en que empezó a funcionar la comunidad —1957-1958— las llamas de aquel conflicto eran muy altas y muchos la consideraron como una empresa anti-comunista. Ahora no sólo debe despojarse de todo signo ideológico de ese carácter, sino también tiene que adecuarse al nuevo sentimiento de solidaridad que está surgiendo en Europa, que busca un orden de paz paneuropeo. Es innegable que ello plantea difíciles adecuaciones en una fase del desarrollo del continente en que hay, indudablemente un retorno a las peculiaridades nacionales. Por fin, las dificultades que en el pasado existieron con Estados Unidos, a causa de las preferencias otorgadas por la CEE a favor de las ex colonias asiáticas y africanas, que USA considera incompatibles con las obligaciones emanadas del Acuerdo sobre Aranceles y Comercio (GATT) que tienden a la liberalización de las corrientes comerciales, se agudizarán probablemente, debido a la particular relación que Inglaterra tiene con sus antiguos dominios coloniales.

Como puede observarse en este sumario análisis, la CEE confronta variadas y complejas negociaciones que harán más difícil el tratamiento adecuado y oportuno de las proposiciones y principios acordados por la CECLA. Se trata de un hecho objetivo, que no debe perderse de vista, pues contiene dificultades que sólo podrán ser superadas con buena voluntad.

Los historiadores que dividen crudamente el mundo entre el "occidente cristiano" y las demás naciones "bárbaras" generalmente le atribuyen también a occidente una superioridad moral. En la cabeza de muchos, China es un clásico ejemplo de barbarie, refractaria a amoldarse a los patrones occidentales. Esta perspectiva tiene el grave defecto de olvidar la naturaleza y las dimensiones de la intervención occidental en China, a partir de fines del siglo XVIII. Un sumario balance de la política occidental frente a China durante casi tres siglos, podría proporcionar una base mucho más realista para juzgar sus reacciones posteriores.

El primer gran motivo que se tuvo para acercarse a China es todo un símbolo: fue nada menos que el comercio del opio. "Se trata de un pueblo atrasado —escribió hacia 1780 uno de los capitanes de la primera misión de exploración inglesa a China—, pero su territorio es inmenso. Un buen lugar para plantar nuestras adormideras". En el año 1787, se descargan los primeros cargamentos de opio en el delta del río de las Perlas, que fueron vendidos en Cantón. La mercadería se vendió en una semana. En 1790 ya existía toda una red organizada que llegaba hasta Pekín. El efecto que tuvo este primer aporte occidental a la economía china fue dramático. Como los ingleses exigían su pago en plata, la moneda china se desvalorizó hasta el punto que el nivel de vida del campesino chino disminuyó, en muy poco tiempo, a una tercera parte.

El primer roce se produjo a raíz de la negativa de un capitán inglés para entregar a un marino británico, que había mata-

Reunión de Tomic con Pobladores



Es imposible que alguien pueda disminuir la importancia de la concentración de miles de personas que aclamó a Radomiro Tomic el día domingo. La multitud cubrió una inmensa superficie de más de 50.000 metros cuadrados, y fue calculada en una cifra ligeramente superior a 200.000 personas.

Hay que hacer notar que se trató de una reunión donde se convocó exclusivamente a un sector de la población de Santiago —los pobladores—, logrando una asistencia que muchos estiman claramente superior a la de concentraciones de otras candidaturas que no fueron sectoriales.

Son los hechos mismos, entonces, la cruda y directa visión de miles de hombres y mujeres reunidos, los que están desmintiendo las predicciones de derrota que las otras dos candidaturas atribuyen a la Democracia Cristiana. Se ha dicho a menudo que las concentraciones no prueban nada y que en una ciudad como Santiago, con más de 3 millones de habitantes, 100 mil personas son simplemente un mínimo razonable. Esto se dice, naturalmente, como una forma de neutralizar el impacto que provocan las concentraciones de Tomic. Pero lo cierto es que de esos 3 millones, sólo votan un millón y medio, y de ese millón y medio, menos de la mitad son pobladores. De tal

modo que reunir más de 200 mil pobladores es una prueba de fuerza electoral bastante impresionante y aun decisiva: sobre todo cuando se pretende desde la izquierda marxista y desde la derecha, con sospechosa sincronización, relegar a la candidatura Tomic al tercer puesto. Y los que le dicen tienen tanto miedo a las concentraciones públicas, en grandes espacios, abiertos, que tienen que refugiarse en teatros y estadios cubiertos para evitar ofrecer imágenes desmedradas a sus adherentes.

Hay que hacer notar, además, que el carácter mismo de la concentración es altamente significativo. En efecto, la candidatura Alessandri sería completamente incapaz de realizar una concentración de pobladores, así como en las provincias agrarias es igualmente incapaz de realizar concentraciones campesinas. No hay una prueba más clara del tipo de base social que sustenta a la candidatura del Partido Nacional. Sólo una candidatura que tiene a sus espaldas una formidable obra social en poblaciones urbanas y en centros campesinos puede atreverse a convocar a estos sectores a sus concentraciones, y encontrar una respuesta masiva. Dime quién te apoya y te diré quién eres...

Televisión "Cultural"

El sábado último, en el horario habitual del "show" de Canal 9, se transmitió la presentación de una cantante llamada Natacha Guevara, acompañada de un pianista y con una escenografía tipo Unidad Popular, donde el nombre del candidato de la izquierda se veía con profusión. Sintonizamos el Canal universitario cuando ya el programa había comenzado, por cuyo motivo no sabemos si la señorita Guevara fue precedida por algún otro número "en vivo".

La cantante —que esperamos no tenga ningún parentesco con el célebre guerrillero— interpretó una serie de canciones sofisticadas, presumiblemente de crítica social, ya que las arremetidas del pianista impedían entender las letras de sus cantares. Quizá haya sido para mejor, en beneficio de los sufridos televidentes, o "televidiotas", en este caso. Sin embargo, en su última canción, pudo entenderse con bastante claridad un grueso epíteto que la agraciada intérprete y el no tan agraciado pianista, lanzaban de seguro a los telespectadores y, también, a los que se apresuraron a solidarizarse con el Canal, en vista de la reducción de sus programas acordado por el Consejo Superior, por causas que en ese momento al menos nos parecieran perfectamente explicables.

Porque solamente personas calificables con el epíteto usado por la joven Guevara pudieron creer en la imparcialidad

y difusión cultural que despliega dicho canal. Creemos que el Canal debe por lo menos una explicación, ya que nos cuesta creer que un órgano de difusión audiovisual universitario se preste voluntariamente para transmitir tan lamentable espectáculo, digno de un vodevil de última categoría. De otra manera tendríamos que entrar a convenir que las medidas tomadas contra Canal 9 serían no solamente justificadas sino indispensables y urgentes.

Se ha acusado al Canal 9 de estar teñido con una determinada tendencia política. Si bien no nos parece ortodoxo que así ocurra —en el programa de la guerrillera Guevara resaltaba la propaganda por el candidato de la izquierda con toda claridad y sin tapujos— podríamos encontrarlo comprensible dado que vivimos en el siglo del compromiso.

Pero que se utilice este órgano de difusión universitaria para lanzar gruesos epítetos contra el público, nos parece inadmisibles. Porque debemos dejar claramente establecido que, dado la particular manera en que el pianista acompañaba a la cantante, solamente era posible entender el insulto que ambos lanzaban a dúo o alternadamente, y no el resto de la letra de esta canción que ni con la mejor voluntad del mundo podríamos llamar de "protesta".

Occidente y la Vieja China Imperial

Los historiadores que dividen crudamente el mundo entre el "occidente cristiano" y las demás naciones "bárbaras" generalmente le atribuyen también a occidente una superioridad moral. En la cabeza de muchos, China es un clásico ejemplo de barbarie, refractaria a amoldarse a los patrones occidentales.

Esta perspectiva tiene el grave defecto de olvidar la naturaleza y las dimensiones de la intervención occidental en China, a partir de fines del siglo XVIII. Un sumario balance de la política occidental frente a China durante casi tres siglos, podría proporcionar una base mucho más realista para juzgar sus reacciones posteriores.

El primer gran motivo que se tuvo para acercarse a China es todo un símbolo: fue nada menos que el comercio del opio. "Se trata de un pueblo atrasado —escribió hacia 1780 uno de los capitanes de la primera misión de exploración inglesa a China—, pero su territorio es inmenso. Un buen lugar para plantar nuestras adormideras". En el año 1787, se descargan los primeros cargamentos de opio en el delta del río de las Perlas, que fueron vendidos en Cantón. La mercadería se vendió en una semana. En 1790 ya existía toda una red organizada que llegaba hasta Pekín. El efecto que tuvo este primer aporte occidental a la economía china fue dramático. Como los ingleses exigían su pago en plata, la moneda china se desvalorizó hasta el punto que el nivel de vida del campesino chino disminuyó, en muy poco tiempo, a una tercera parte.

El primer roce se produjo a raíz de la negativa de un capitán inglés para entregar a un marino británico, que había mata-

do a un chino, a las autoridades chinas. Fue la primera guerra del opio que terminó en 1840 con la toma de Tínghai por la marina británica. Se firmó el Tratado de Nankín, tal vez uno de los más humillantes para el país vencido de toda la historia diplomática. Estados Unidos y Francia se apresuraron a exigir el mismo tratamiento privilegiado que los ingleses.

No es difícil comprender que una expansión imperialista tan cruda provocó reacciones violentas contra el Emperador dentro de China. Era la primera vez que China, considerada como una potencia majestuosa por sus habitantes, debía someterse. Estallaron rebeliones en muchas regiones y una de ellas —el Reino Celestial— estuvo a punto de derrocar al Emperador. "Esto es como el reino de Gulliver enloquecido" —escribió el embajador británico—. Una segunda guerra del opio, en 1857, concluida con un nuevo desembarco de marinos ingleses, trajo mayores y más humillantes concesiones. El Emperador estaba virtualmente en las manos de Occidente. En una conferencia celebrada en París, en 1898, China quedó amistosamente repartida en zonas de influencias francesas, inglesas, alemanas y rusas.

Lo notable es que este creciente dominio extranjero sólo sirvió para precipitar la ruina del Emperador, en virtud de su debilidad, y fue el motor que inició el proceso revolucionario que culminaría en 1948. Mientras la rebelión interna crecía, Occidente se portaba con una tranquilidad temeraria, comerciando con opio, imponiendo privilegios, como si pretendiera llevar la humillación hasta sus últimas consecuencias. Los extranjeros, a los cuales se

sumó el Japón, controlaban puertos, ciudades enteras y tenían en sus manos casi toda la industria, desplazando al artesano chino tradicional. En 1900, por ejemplo, 2 mil soldados británicos, franceses, rusos y norteamericanos, desembarcaron cerca de Tiensting y se apoderaron de Pekín. Dejaron una guardia británica delante del palacio Imperial. Toda Europa se avalanzaba ávidamente sobre China.

Al firmar el Tratado de Versalles, en 1919, EE. UU. y Europa llegaron a un acuerdo con Japón, según el cual las propiedades de los alemanes en China se transferían a Tokio. En China, esta disposición desató una sangrienta protesta, durante la cual un joven estudiante —Mao Tse Tung—, propuso una paliza al embajador chino en Japón. Presa del pánico, el gobierno de Pekín tuvo que avisar a su delegación en Versalles que no firmara el Tratado. Pese a toda esta resistencia popular, hacia 1921, la industria textil estaba en manos japonesas, y los bancos norteamericanos financiaban la totalidad del comercio, y administraban el telégrafo.

A este breve recuento histórico podrían agregarse numerosos antecedentes en el mismo sentido, pero creemos que queda claro que hay toda una historia que justifica plenamente la desconfianza china frente a Occidente. El "occidente cristiano", con métodos seráficos, es un mito cultural y un paralelo con la actuación de pueblos considerados "bárbaros" podría ser embarazoso para los que todavía lo alimentan.

Bernardo Riera

Iquique



El Norte eligirá uno de los suyos para Presidente de la República

Cuatro días en el Norte Grande junto a Radomiro Tomic bastaron para confirmar nuevamente que el comando publicitario de Jorge Alessandri practica aquello de que "con plata se compran huevos".

Luego de la gira del candidato presidencial del Partido Nacional y de la Derecha, por el Norte Grande los diarios y radios de todo el país con el ilusorio slogan "Alessandri, el triunfador del Norte".

Como el papel aguanta todo y por dinero no se quedan cortos, el millonario comando derechista insistió una y otra vez con la frase tratando en vano de hacer pisar el palito a los indecisos.

La Nación estuvo en el Norte Grande junto a Tomic. En Antofagasta, Calama, Chuquibambilla, Taltal, Victoria, Matilla, Pica e Iquique comprobamos que Alessandri es un "bluff" publicitario.

Sus propagandistas se engañan a sí mismos. O tratan de engañar al candidato Jorge Alessandri. "El triunfador del Norte" debe pagar 200 o 300 escudos para que la gente humilde ponga su retrato en las ventanas. "El triunfador del Norte" debe arrendar todos los taxis y utilizar los vehículos de sus adherentes para trasladar de un lugar a otro a los "camereros".

Mientras efectuaba su gira por el Norte Grande utilizaron 300 vehículos para el acarreo y pagaron \$150 a cada taxista.

No nos extrañamos, pues, cuando al paso de la caravana tomicista por las calles del Norte los habitantes de casas con letreros alessandristas nos saludaban indicando el 1 o el 3.

Con plata se compran huevos, pero no electores.

LA GIRA DE TOMIC

El líder de la Izquierda Cristiana tenía una noticia que comunicar a sus coterráneos. Quería decirles que el sur ya había elegido Presidente al antofagastino (nació, se educó y pasó su adolescencia en Calama) Radomiro Tomic. No pudo hacerlo.

—Traía una noticia para ustedes, dijo el candidato popular. Pero, ahora, cuando veo esta masa enorme de antofagastinos aquí en calle Prat, son ustedes los que me han dado la noticia y se la han dado a los diez millones de chilenos por primera vez en la historia de Chile: un antofagastino será Presidente de la República.

La noticia fue confirmada por miles de personas en Calama, Chuquibambilla, Taltal, Victoria, Matilla, Pica e Iquique.

Los partes de Carabineros sobre los asistentes a las concentraciones tomicistas doblaron en número a las de Alessandri. Y en mística también.

Las proclamaciones de Alessandri tuvieron un término medio de un 30 por ciento de asistentes activos. Las de Tomic un 90 por ciento de participantes activos.

LA DIFERENCIA

¿Por qué tantas diferencias?
El pueblo responde.
—Jorge Alessandri fue Presidente de la República durante seis años y no hizo nada por el Norte (Antofagasta).

—Alessandri no conoce los problemas del Norte porque nunca ha vivido aquí (Iquique).

—Porque él (Alessandri) representa a los que entregaron el salitre y el cobre a manos extranjeras. (Taltal).

—Porque es (Alessandri) el candidato de los ricos. (Victoria).

—Porque el Norte quiere surgir, resucitar y necesita un conductor que conozca sus problemas y a su pueblo. (Calama).

Por estas razones Alessandri no es "el triunfador del Norte".

UN NORTINO A LA PRESIDENCIA

¿Y por qué el Norte Grande está con Tomic y quiere unirle Presidente de la República?

—Porque gracias a él (Tomic) el Norte Grande recibe el 15 por ciento de las utilidades del cobre (Antofagasta).

—Porque es nortino y es lógico que siendo Presi-

dente hará más por su tierra que los otros dos candidatos (Iquique).

—Porque nacionalizará el cobre. (Taltal).

—Porque durante su gobierno se pondrá en funcionamiento el mineral de Sagasca. (Pozo Al Monte).

—Porque si es elegido (Tomic) el Norte Grande será una zona industrial, turística y cultural. (Calama).

—Porque el Presidente Frei hizo más por el Norte que cualquier otro y porque Tomic hará más aún (Iquique).

Porque estuvimos cuatro días junto a Tomic y vimos el cariño y adhesión que el pueblo le brindó porque vimos a mujeres y hombres de rostros sanjados por el sol y lágrimas en los ojos al saludar a su coterráneo; porque los nortinos quieren a su tierra y a los suyos, por encima de intereses partidistas podemos comprender el pensamiento de Tomic. El Norte "es la raíz" sobre la cual se sustenta el tronco que puedo ser.



MISTICA TOMICISTA. — El fervor y el cariño de sus coterráneos estuvo presente en todos los lugares visitados por Radomiro Tomic.



Antofagasta

Perfiles:

La derecha festina investigación de la campaña del terror

CUANDO EL DIPUTADO LUIS MAIRA anunció de que pediría una Comisión Especial a la Cámara para investigar el affaire de ANSA y la campaña del terror, el Partido Nacional y la prensa que con la campaña electoral y los intereses de la Derecha empezaron por reafirmar que la falsa encuesta dada al exterior y al mismo tiempo comentada por periodistas a sueldo de Jorge Alessandri había sido realizada por un organismo serio internacional.

En cuanto a la campaña del terror, propiamente señor Alessandri y su comando electoral se apresuraron a puntualizar que nada tenían que ver con entidades de fantasía denominadas "Acción Mujeres Chile" y "Chile Joven", que aparecen financiadas por multimillonaria gestión publicitaria, destinada a atemorizar a la ciudadanía del país con "Cuentos de Caperucita Roja", como con tanta gracia dice el parlamentario que cuando ejerció el cargo se dio por sus lobs a regímenes dictatoriales.

Designada la Comisión y en el transcurso cometido, pese a los obstáculos opuestos por la derecha y sus personeros, han ido aflorando situaciones que ponen de relieve que la denuncia del parlamento democrático por el primer distrito de Santiago está vigorosamente fundada.

Veamos los hechos: la refenda pseudo encuesta realizada por un organismo del Mercado Europeo, según afirmaron los periodistas de la agencia alessandrista SEPA; tampoco la hizo, como expresó el jefe de esta organización, un grupo de técnicos extranjeros por encargo de una entidad internacional; los periodistas empleados de SEPA que habrían efectuado se limitaron a obedecer instrucciones del periodista Rafael Otero, al servicio de candidatura alessandrista; el responsable de ANSA Chile declara en la Cámara que su agencia sorprendida con el despacho del periodista Saverio Sprovera, residente en nuestro país.

Coincidiendo casi con la constitución de la mencionada Comisión Especial, que preside el diputado Bernardo Leighton, una agencia de publicidad es asaltada por desconocidos, cuya identidad todavía permanece en el misterio, quienes se llevan un maletín que por uno de los socios y gerente de esa entidad publicitaria.

Los originales de los documentos contenidos en el maletín llegan a la Comisión Investigadora de la Cámara. Los afectados por la sustracción, niegan la autenticidad de aquéllos, pero pronto se cuenta que resultaría inútil seguir este juego y emboscado el camino de abrir códigos para la constancia que está prohibido abrir la correspondencia ajena o usar documentos de terceros sin la autorización correspondiente.

Pero, ocurre que la Comisión Investigadora abrió el maletín sustraído al agente de la empresa Andalién. Sencillamente recibió los documentos y los tiene como antecedentes para pronunciarse en el momento oportuno.

Fluye de este episodio de la investigación que entidades "Chile Joven" y "Acción Mujeres Chile" son clientes de la agencia del maletín; en seguida, esta última, Andalién, recibe millonarios aportes, van, una parte a publicidad directa y otra a pagar honorarios, viáticos o lo que sea a periodistas que trabajan para la candidatura de Alessandri o grupos que están a su servicio, como la directiva de la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica, Capuchino de sangre; entre los que figuran Pizarro (industrial), presidida por Jorge Alessandri), empresas forestales, compañías de seguros, todo lo cual reafirma al candidato de la derecha dista mucho de ser independiente y, por el contrario, está comprometido profundamente con los grandes intereses financieros que dominan el país.

Téngase presente, al mismo tiempo, que la denominación llegada providencialmente a poder de la Comisión Investigadora corresponde sólo a un día de la actividad desarrollada por la agencia de derechos de publicidad Andalién. Hay, en consecuencia, documentación mucho más extensa y comprometedora, que seguramente en estos momentos está siendo recaudada o destruida.

Pues bien, como las evidencias que ya tiene la Comisión en su poder son tan demoledoras y los argumentos de basamento jurídico empleados por los personeros del Partido Nacional no han surtido efecto, alessandrista ha buscado otro expediente para eludir ante la ciudadanía su responsabilidad.

Y es así como una postulación que se dice respetuosa del derecho de los demás ha dado instrucciones para que los actores de la campaña del terror resistan unos a la acción investigadora de la Cámara otros traten de festinar sus funciones. Como incluye el decano de la prensa nacional, solo un extraordinario espíritu de ecuanimidad que caracteriza al diputado Bernardo Leighton ha hecho posible que el labor de la Comisión que preside siga desarrollándose en un marco de serenidad. Porque, en realidad, al ver que la derecha trata de pisotear la democracia, dice defender cuando al mismo tiempo desconoce, pretende desconocer, la potestad de una Comisión legislativa fiscalizadora.

Si la Cámara de Diputados tiene atribuciones para fiscalizar los actos de Gobierno, con cuánta razón está investida para velar por el interés público general cuando los enemigos del pueblo, valiéndose del dinero que a reaudales sale de la explotación de Chile, como se desprende de las informaciones profesionales proporcionadas a la refenda Comisión por periodistas distinguidos psicólogos invitados a una de las sesiones. Ambos estuvieron de acuerdo en que la campaña del terror desatada publicitariamente por la derecha tiene el efecto de infundir miedo a quienes reciben y en un mundo como el nuestro, en que el dinamismo de muchos elementos hay media humanidad padeciendo de diversas formas de neurosis, es fácil comprender que quienes se dedican a esta indeleznable función son responsables del delito de afectar la salud mental de una sociedad.

Una última reflexión antes de concluir. Si la derecha, la candidatura de Alessandri nada tienen que ocultar, cuánto al misterioso financiamiento de esta campaña creen, a la vez, que cumplen una misión seria con la campaña del terror (por qué tratan de ocultar los hechos)? Por qué no permiten que la investigación establezca plenamente los hechos? ¿Es tanto el desprecio al pueblo que se le niega la posibilidad de una explicación convincente?

por Rómulo Pino Barros
fotos de Hernán Álvarez

Juan Hamilton

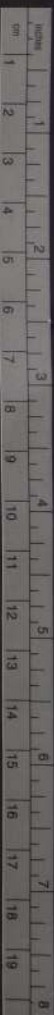
Otra futura ley, será la que autoriza a la Caja de Previsión de Empleados Particulares para otorgar subsidios de cesantía a sus imponentes de las provincias de Atacama y Coquimbo, con el informe de la Comisión de Trabajo y Previsión Social.

La gente del Tercer Distrito, que yo represento --agregó-- respondió calmamente a su cita con el líder de la Izquierda Cristiana, Radomiro Tomić.

Sus opiniones son las siguientes:

La gente del Tercer Distrito, que yo represento --agregó-- respondió calmamente a su cita con el líder de la Izquierda Cristiana, Radomiro Tomić.

"¡TOMIC VA DONDE EL PUEBLO ESTÁ!"



Primera Fecha del Nacional:

UN FUTBOL DISTINTO FUE EL APOORTE PROVINCIANO

- Tres equipos del Provincial hicieron su presentación en sociedad.
- Varias figuras de calidad mostraron las visitas.
- Everton brindó un espectáculo en su choque con Unión.

Por Alfredo Leonel Parra

Tres equipos provincianos hicieron su presentación en "sociedad" en el Torneo Nacional.

Y lo cierto es que los tres demostraron y ratificaron todo aquello que se dijo con insistencia que el Provincial "ná que ver" con el Torneo Metropolitano. Que era otro fútbol, que se corría más, que se luchaba con otra disposición anímica, que había más aplicación, que el ritmo era otro, sostenido y entusiasta, por lo mucho que representaba cada cotejo para el representante de cada ciudad.

Lota fue el encargado de iniciar este desfile de "modas provincianas". Le tocó la mala suerte de tener al frente nada menos que a Universidad de Chile. Y ya sabemos lo que representa la "U" en la cancha. Por sus títulos, por sus presillas y por su plantel recargado de figuras a nivel internacional. Sin embargo, y pese a todas esas contras, que significan un debut en el Nacional, un rival con pretensiones de campeón y de los llamados grandes, se vio el conjunto de Lucho Alamos. Su disciplina futbolística, su excelente marcaje, su orientación en el juego, desdibujó a la "U" y la hizo verse mal, muy mal. A tanto que el mismo Ulises Ramos, director técnico de los universitarios al término del cotejo señaló que un empate habría sido lo más justo. Y no sólo Ramos tuvo frases elogiosas para definir el potencial del cuadro lotino, sino que la mayoría de los integrantes del equipo. Para ellos no resultaba ninguna novedad el orden, la aplicación del fútbol de Lota. Conocen a Alamos de sobra y saben que cualquier equipo que el Zorro tenga bajo su dirección, siempre será un cuadro que juega un fútbol definido y que sale a la cancha a exponer una idea, un sistema, una manera de actuar.

Aldo, Páez, Galleguillos, más Alfonso Lara y la nueva ubicación de Rubilar, ahora como marcador de punta, fueron algu-

Olivares fue uno de los que echaron por tierra un triunfo consagratorio del equipo de Everton sobre Unión Española.

Los hispanos, con su empate a última hora frente a Everton, consiguieron mantener su condición de líderes absolutos en esta serie con 6 puntos. El cuadro de Green Cross de Temuco continuó de escolta, con 5 unidades, luego de su empate con O'Higgins.

Para los serenenses el triunfo ante Rangers les significó un valioso avance hasta la tercera posición, superando a los albos que ya habían iniciado su participación con 3 puntos en el cómputo general. Buena victoria de La Serena que con sus 4 puntos le permite ponerse al alcance de los punteros.

Y para Colo Colo resulta bastante desalentador el trasfondo del domingo frente a los albigestinos. Ahora quedaron relegados al cuarto lugar y a 3 de Unión Española. Otro hecho que no guarda relación con la campaña cumplida en el torneo Provincial y ahora, luego de su primera presentación en escenarios capitalinos, es la posición de los viamarianos.

Everton obtuvo 1 punto de bonificación y con su empate ante los rojos suma 2. Son 4 unidades las que lo separan del líder, y en la cancha la superioridad es de Everton. Junto a la oncenaria oro y cielo se ubica Magallanes, a raíz de su buen comportamiento en la fecha inicial, y también Wanderers, con un triunfo frente a Palestino.

Cerran la tabla de esta Serie los elencos de Palestino y Rangers, sin puntaje.

LIMA 3 (ANSA).—Para disputar hoy un partido amistoso con Universitario de Deportes, es esperada hoy en esta capital la delegación futbolística del Club River Plate, subcampeón del fútbol profesional argentino.

El conjunto de la banda roja cumplirá una sola presentación en esta capital. Con todos sus titulares el elenco platense enfrenta mañana en el Estadio Nacional de esta capital al conjunto "mundialista" de Universitario de Deportes, denominado así porque está integrado por once de los veintidós jugadores que conformaron la selección peruana que actuó recientemente en el mundial de México.

Desde su regreso de México, el conjunto de "mundialistas" de Universitario sólo ha cumplido una serie de encuentros de carácter amistoso en esta capital y ciudades del interior del país, debido a que el equipo suplente que está actuando en el campeonato local se mantiene invitado a través de ocho fechas y



River Plate juega en Lima

como único líder del torneo, con cuatro puntos de ventaja sobre sus más cercanos competidores. La presentación "mundialista" se concentró en la víspera y hoy efectuará una ligera práctica a los órdenes del entrenador uruguayo, Roberto Scarone, director técnico de los planteles futbolísticos del campeón de la



Sergio Messen

Messen, a la cabeza de los goleadores

Sergio Messen, de Universidad Católica, encabeza la tabla de goleadores del Campeonato Nacional de Fútbol Profesional, al consignar 4 goles a su haber anotados en la primera fecha del torneo, ante Unión Calera. A continuación de Messen, con 2 goles se ubica Alberto Ferrero de Wanderers. Con 1 gol Ahumada (CC), Posenatto, Novo y Córdova (M Rojas), Valdivia (U. E.), Fabres y Castro (DC), Acevedo y Villalba (H), Da Silva (LS), Oleñick (W), Aránguez (U), Torres (PI), Livingstone (UC) y Bracamonte (UC).

pasada temporada y líder de la actual. Pese a que no ha sido oficialmente anotado, se desconfía que mañana estarán defendiendo la divisa "cerma" de Universitario de Deportes el siguiente once: Rubén Correa, Pedro Chumpe, José Fernández, Héctor Chumpe, Nicolás Fuentes, Luis Cruzado, Roberto Challe, Juan Munante, Percy Rojas, Hernán Castañeda y Osvaldo "Cachito" Ramírez, es decir, que estarían en la formación inicial nueve jugadores que integraron el seleccionado que actuó en el Mundial de México.

Este fue uno de los goles que perdió Ahumada, solo frente al meta Lara. El ex serenense llega y está en

En enero se va Cruz al fútbol uruguayo

Humberto "Chita" Cruz será transferido al Huracán Buceo de Montevideo, Uruguay, el próximo año. La información se desprende de las conversaciones sostenidas entre el presidente de Colo Colo, Héctor Gálvez y el dirigente de la entidad oriental, Elvio Ferrer.

En principio, Colo Colo aceptó la transferencia en una cantidad no superior a los 30 mil dólares, pero con la condición de que el medio campista chileno deje definitivamente la entidad del cacique, una vez finalizada la actual competencia; un encuentro en Montevideo, fijado en principio para el 18 de septiembre y otro en Chile para el 6 de enero de 1971.

Por su parte, Cruz se habría manifestado de acuerdo en su venta, no revelándose la cantidad que por estos conceptos recibirá el jugador.



Humberto Cruz

el área chica, pero le falta aún la serenidad para aprovechar esas situaciones

En enero se va Cruz al fútbol uruguayo

Humberto "Chita" Cruz será transferido al Huracán Buceo de Montevideo, Uruguay, el próximo año. La información se desprende de las conversaciones sostenidas entre el presidente de Colo Colo, Héctor Gálvez y el dirigente de la entidad oriental, Elvio Ferrer.

En principio, Colo Colo aceptó la transferencia en una cantidad no superior a los 30 mil dólares, pero con la condición de que el medio campista chileno deje definitivamente la entidad del cacique, una vez finalizada la actual competencia; un encuentro en Montevideo, fijado en principio para el 18 de septiembre y otro en Chile para el 6 de enero de 1971.

Por su parte, Cruz se habría manifestado de acuerdo en su venta, no revelándose la cantidad que por estos conceptos recibirá el jugador.

Campeonato Nacional:

Primera fecha: saldo a favor de los capitalinos

- En el primer enfrentamiento entre provincianos y capitalinos, los puntos fueron para los cuadros metropolitanos.
- Católica y D. Concepción encabezan la Serie "A". Unión Española mantiene su posición de líder en la "B".

Luego de disputada la primera jornada del Campeonato Nacional de fútbol se pueden sacar algunas conclusiones o bien mencionar ciertos aspectos que resultan bastante interesantes. La afición deportiva tuvo por fin oportunidad de ver y comparar en alguna medida la capacidad y bondad del nivel futbolístico que tienen los equipos capitalinos y provincianos.

En esta primera fecha se enfrentaron por ambas series, seis equipos de Santiago con las respectivas representaciones provincianas y en este duelo los resultados que se registraron arrojan un saldo favorable a las oncenas metropolitanas: tres victorias, dos empates y un derrotado. Palestino, en la cancha de los porteros.

Universidad de Chile venció a Lota Schwager, Universidad Católica a Unión Calera y Audax Italiano a Antofagasta, en el propio recinto de los norteños, los empates fueron en Rancagua, entre O'Higgins y Green Cross, y en Santiago, entre los conjuntos de Everton y Unión Española.

Como podemos apreciar, en este primer compromiso futbolístico los equipos que compitieron por el Metropolitano superaron a sus ocasionales rivales del Provincial. Pero el asunto no es tan simple como parece y mal se podría pensar que una superioridad inmediata de estos elencos y más directamente de un mejor nivel técnico. De modo alguno. La "U" derrotó en forma bastante estrecha a Lota. El cuadro cruzado le superó de su anterior derrota frente a Magallanes y es la vez propiamente una contundente goleada a Unión Calera, sin embargo, el conjunto cemenitero es el más débil de todos los representantes "afueranos" y su estrechísima caída no sorprende a nadie.

En el partido que se se puede sacar una deducción porque ambos equipos animadores de primera línea en ambos torneos, en el preliminar de la reunión

Wanderers inició su participación en el Nacional con un triunfo frente a Palestino. Ferrero fue el autor de dos goles.



Wanderers inició su participación en el Nacional con un triunfo frente a Palestino. Ferrero fue el autor de dos goles.

doble del Estadio Nacional del domingo, cuando se enfrentaron Unión Española y Everton. Y en este encuentro, aun cuando se produjo un empate, los viamarianos pusieron el mejor fútbol y al final se llevaron los aplausos. El resultado indicaría una equiparidad, pero en la cancha la ventaja correspondió a las visitas por un amplio margen. (Como para pensar que los equipos provincianos no pondrán en dudosos apuntes a los cuadros capitalinos).

Ahora, echemos una mirada a la composición de la tabla de posiciones en las Series "A" y "B". Los puntos de esta primera jornada resultaron decisivos para las escuadras, para algunos, la derrota o el triunfo significaron el ascenso o descenso en unos cuantos lugares.

En la Serie "A" quedaron al tope de la tabla Universidad Católica y Deportes Concepción, con 6 unidades cada uno. El empate de los penquistas con Huachipato, en un Estadio colmado de público, y la victoria de los estudiantes católicos ante los caleranos, dejó a ambos representantes en igualdad de puntaje. Concepción había partido con 5 puntos de bonificación por su primer lugar en el Provincial, los cruzados, con 4.

Inmediatamente después se ubica Huachipato con 5 puntos, 4 de premio y 1 que sumó por su empate con el elenco lila.

Pero el cuadro que consiguió mejor colocación luego de la fecha fue Universidad de Chile. El triunfo frente a Lota le permite agregar 2 unidades a las otras 2, que había recibido de bonificación por su cuarto puesto en el Metropolitano. Ahora está en el cuarto lugar de su Serie, con 4 puntos y a sólo 2 de los punteros.

Sin duda que la victoria de los azules, les permite recuperar una ubicación que siempre han tenido, es decir, estar constantemente en los lugares de avanzada.

Audax obtuvo una victoria an-

te Antofagasta que le permite empatar a O'Higgins, 2 puntos para cada uno, pero los rancahuinos habían partido con 1. Y en el fondo de la tabla: Lota, Antofagasta y La Calera, sin triunfos y sin puntaje.

En la Serie "B" la mayor sorpresa la proporcionó Magallanes, con su espectacular victoria frente a Colo Colo, que les permite mirar con bastante optimismo el resto del campeonato. Por lo pronto abandonaron su incómoda posición de "colistas" permanentes.

Los hispanos, con su empate a última hora frente a Everton, consiguieron mantener su condición de líderes absolutos en esta serie con 6 puntos. El cuadro de Green Cross de Temuco continuó de escolta, con 5 unidades, luego de su empate con O'Higgins.

Para los serenenses el triunfo ante Rangers les significó un valioso avance hasta la tercera posición, superando a los albos que ya habían iniciado su participación con 3 puntos en el cómputo general. Buena victoria de La Serena que con sus 4 puntos le permite ponerse al alcance de los punteros.

Y para Colo Colo resulta bastante desalentador el trasfondo del domingo frente a los albigestinos. Ahora quedaron relegados al cuarto lugar y a 3 de Unión Española. Otro hecho que no guarda relación con la campaña cumplida en el torneo Provincial y ahora, luego de su primera presentación en escenarios capitalinos, es la posición de los viamarianos.

Everton obtuvo 1 punto de bonificación y con su empate ante los rojos suma 2. Son 4 unidades las que lo separan del líder, y en la cancha la superioridad es de Everton. Junto a la oncenaria oro y cielo se ubica Magallanes, a raíz de su buen comportamiento en la fecha inicial, y también Wanderers, con un triunfo frente a Palestino.

Cerran la tabla de esta Serie los elencos de Palestino y Rangers, sin puntaje.

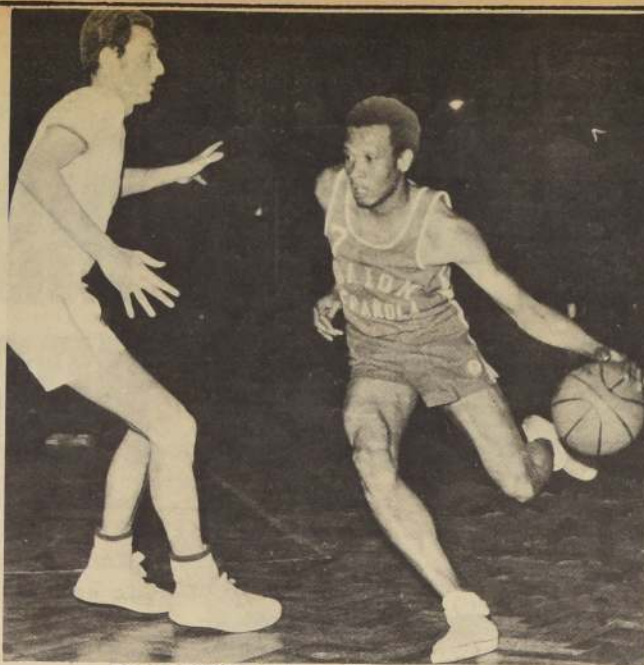
LIMA 3 (ANSA).—Para disputar hoy un partido amistoso con Universitario de Deportes, es esperada hoy en esta capital la delegación futbolística del Club River Plate, subcampeón del fútbol profesional argentino.

El conjunto de la banda roja cumplirá una sola presentación en esta capital. Con todos sus titulares el elenco platense enfrenta mañana en el Estadio Nacional de esta capital al conjunto "mundialista" de Universitario de Deportes, denominado así porque está integrado por once de los veintidós jugadores que conformaron la selección peruana que actuó recientemente en el mundial de México.

Desde su regreso de México, el conjunto de "mundialistas" de Universitario sólo ha cumplido una serie de encuentros de carácter amistoso en esta capital y ciudades del interior del país, debido a que el equipo suplente que está actuando en el campeonato local se mantiene invitado a través de ocho fechas y



De nada valieron las instrucciones de Ortlieb, que escuchan Arismendi, Wilson, Bute, Marcos y A. Torres. San José gana bien.



Fornoni y Miller. Ambos resultaron hombres claves. Fornoni en la victoria de Sokol sobre Bata y Miller que no pudo actuar frente a San José por enfermedad.

Nacional de Campeones:
El campeón de Temuco al vencer al Campeón Nacional quedó a un paso de adjudicarse el título. Sokol y U. del Norte fueron los otros vencedores de la jornada.

No hay invictos: San José derrotó a Unión Española

PUNTA ARENAS (Especial para la NACIÓN). San José de Temuco, con su sorpresa, pero merced a victoria sobre Unión Española por 64 a 60, quedó con la primera opción para clasificarse Campeón Nacional de Clubes.

El cuadro temuquense aprovechó la ventaja que dio Unión al presentarse sin uno de sus hombres claves como lo es el moreno centroamericano, Miller, el cual guarda cama enfermo. San José cercó bien su rebote defensivo con Pooley, Salvadores y Cleme, quienes disputaron y obtuvieron ventajas ante el hispano Bute. Ahí San José basó su victoria.

El marcador cambió constantemente de dueño sin que los capitalinos pudieran tomar ventaja que aquietara un poco el nerviosismo que producía el buen desempeño del rival que también se adjudicó la primera etapa por la cuenta de 39 a 35.

Con la ausencia de Miller Unión

perdió dos armas importantes en su cuadro: la excelente puntería del delgado moreno que no baja de 15 ó 20 puntos y su trabajo en el rebote. Fue así como Torres y Bute se vieron pasados a llevar por la fuerza de Pooley y Cleme a lo cual hay que agregar la notable puntería de Salvadores, que siempre buscó el sector defendido por Marcos para lanzar, aprovechando así la diferencia de estatura.

Victoria indiscutida de San José que con su básquetbol de tipo corte temuquense aprovechó la oportunidad e implantó el juego que más le convenía. San José pudo ser el campeón ya que ahora tiene que jugar con el rival más débil del torneo, Deportivo Liceo, mientras que Unión deberá enfrentar a Sokol. De ganar ambos el campeón será San José, por haber superado a Unión Española.

BUENTRINUNFO DE SOKOL

El campeón local venció en forma justa a Bata de Santiago por la cuenta de 72 a 67. Con este triunfo el cuadro dueño de casa ya bien tiene posibilidades pero más remotas, ya que para ello tendría que vencer a Unión Española y si San José gana sería el campeón por el hecho de haber ganado al elenco de Temuco.

El partido resultó equilibrado desde un comienzo ya que Bata se dejó atraer a un juego que no le convenía como es el de "driblar y correr", lo que hacía que siempre fuera tanta la llegada de Laming a los tableros. Sokol supo explotar a Fornoni el cual fue bien alimentado por Rifpols, Coroy y el pequeño Palma, jugadores que con el correr del encuentro se fueron convirtiendo en problemas insolubles para Contreras, Laming y Encina.

El triunfo final de Sokol por 72 a 67 resulta estrecho en las cifras, pero estimamos que su juego tendió a haberle otorgado una diferencia mayor a los cinco puntos.

U. DEL NORTE GANA A LICEO

En una reacción notable, Universidad del Norte se impuso al cuadro local Liceo por el marcador 83 a 79.

Liceo en el primer tiempo del juego realizó su mejor presentación en lo que va transcurrido de esta rueda final del Campeonato de Clubes. Campeones sorprendiendo al elenco del norte grande con un juego veloz y de lanzamientos que, pese a estar en

la cuerda de los visitantes, tenía una efectividad abismante, que lo hizo adjudicarse la primera fase por la cuenta de 44 a 35.

Pero Universidad del Norte no se resignaba y seguía bregando por acortar distancia que en un momento llegó a ser superior a los 20 puntos. Fue entonces cuando, aprovechando una baja de Liceo, el elenco de los estudiantes nortinos bien conducido por su mejor figura, Maximiliano Garafalic, tomó el control del juego y comenzó a imponerse en los rebotes para lo cual resultó determinante González. Con estos argumentos los nortinos acortaron las cifras para luego empujarlas y tomar el control del marcador de goles que al término del partido señaló Universidad del Norte 83, Liceo de Punta Arenas 79.

Badminton, de Cuncó, jugando como local obtuvo por sí los valiosos puntos, al derrotar a Coquimbo Unido por 3 goles a 1.

El encuentro fue unilateral, ya que el elenco cuncino se puso tempranamente en ventaja, merced a la superioridad ejercida en todas sus líneas. El triunfo de Badminton no admite discusión y le permite acomodarse en el lote que comienza la caza del puntero. San Antonio logró su primer triunfo en el presente certamen al vencer por 3 goles a 2 a San Luis de Quillota. Este triunfo del cuadro porteño adquiere doble valor si se considera que fue conseguido como visitante. Reconforta la victoria de San Antonio, porque indica superación después del malogrado suceso de todos los cuartos, ambos cuartos, vencidos y perdedor, marchan con 2 puntos.

Santiago Morning y Nublense, de Chile, debieron viajar a Rancagua a cumplir su compromiso. Le correspondía al cuadro capitalino "hacer de local" en este partido pero la carencia de cancha obligó a la Central a buscar otro escenario y se acordó el Estadio de la Breña, de preliminar del match O'Higgins-Green Cross. Ganó Santiago por 3 a 2, no sin antes bregar intensamente durante los 90 minutos de juego, al cabo de los cuales fue el público el que salió ganando. Ambos elencos hicieron meritos mas que suficientes para alzarse con el triunfo, que favoreció al representante capitalino merced a su experiencia.

Santiago Morning obtuvo así su primera victoria, al paso que su ocasional rival es el único que no logra saborear ni un solo punto quedando ahora como colista absoluto con cero puntos.

La fecha fue pródiga en goles al anotarse 35 en los siete encuentros disputados, lo que demuestra que los delanteros peruanos están en esta competencia.

M F G

Vóleybol Femenino:

Preselección Nacional inicia su preparación

Esta tarde a las 18 horas en el Gimnasio del Colegio Calasanz se inician los entrenamientos de preselección nacional femenino de voleibol que con 26 jugadoras jóvenes se prepara para algunos compromisos internacionales próximos.

El profesor Hugo Martínez, entrenador del preseleccionado, y el preparador físico Oscar Molina, trabajarán martes, jueves y sábados. Cada sesión tendrá una duración de dos horas, debiendo asistir a ella todas las jugadoras designadas. La asistencia será controlada

Carta de Valparaíso:

Por fin Wanderer fue dueño de casa

El triunfo sobre Palestino puede devolverle al cuadro porteño el aliento de su público. La expulsión de dos hombres perjudicó al elenco tricolor.

Por Armando Jorquera Márquez. Lo importante es reconocer un hecho. Hasta el momento de producirse los incidentes del que fueron autores los propios jugadores de Palestino, era evidente que Wanderer estaba mejor dispuesto futbolísticamente. Incluso, perfectamente pudo aumentar antes de que ocurrieran los acontecimientos tan desagradables, el marcador que ya le favorecía por 1 a 0.

Sin embargo, ya lo hemos afirmado y es lógico. El jugador no puede hacerse justicia por sí mismo. Nada lo facultó. Ni el reglamento ni la justicia. Hubo penal? ¿Hubo gol? Es difícil establecerlo. El juez, Alberto Martínez, decidió.

LA INTENCIÓN del jugador Manuel Canelo. Desde el suelo evitó la caída de su arco en ese centro del puntero Herrera, cuando estaban dos minutos para el término del periodo inicial.

Canelo con el muslo paró el pechazo de Acevedo y luego después la intervención de Villagrá que dio la impresión de haber cruzado la raya blanca, aunque nueva mente Canelo de media chilena impidió la materialización del tanto. En nuestra opinión, no podía el árbitro sancionar y su explicación nos parece razonable.

"Canelo no mostró intención de cometer penal". En este sentido, los jugadores de Palestino reclamaron que el zaguero detuvo el primer disparo con la mano.

Pues bien, se produjeron los empujones, las palabras descomedidas y el hombre de negro expulsó a Villagrá y a Avendaño. Al respecto, creemos que su medida fue algo exagerada aunque claro está en beneficio de la normalidad del espectáculo, pero en perjuicio de Palestino y sus posibilidades.

Cabía, entonces, formular una pregunta al entrenador del cuadro capitalino, Isaac Carrasco.

¿Estaba cumpliendo Palestino el plan, previamente dispuesto, al ocurrir los sucesos? Su respuesta fue sincera. Después de los 25 minutos el equipo había hielado las acciones, creándose ocasiones de gol (solamente contabilizamos el disparo del puntero Negrete desde muy cerca y la jugada que precedió a las expulsiones). Por lo demás, Palestino no había dado hasta ahora motivos en la competencia.

Desde hace cinco fechas que no tenemos citaciones del tribunal.

Yo sé que este árbitro pretende hacer honor al título de **Hombre Hierro** que le dieron Ustedes mismos, pero sería mejor que lo hiciera con otros recursos mas legales.



Una magnífica oportunidad malograda por Juan Carlos Oleniack que aparece tapado por Torres y BILBAO mientras, el meta Strauch mira con

Pienso que el triunfo de Wanderer fue legítimo y merecido. Por lo menos mientras el partido fue normal, expuso el vigor, el empuje y sus herramientas características. Fútbol de pases largos, de velocidad y de marcación.

Sorprendió a su adversario que no esperaba una expedición tan encomiable de Wanderer. Fueron 20 minutos de dominio permanente. En ese lapso Ferrero consiguió abrir el marcador y luego después Oleniack pudo aumentar para posteriormente producirse una jugada penal en devoluciones de Ferrero y Oleniack, en que la pelota debió entrar.

En la fracción complementaria, Palestino trató de desvirtuar el partido a pesar de todo, agrupando su gente y empleando una ma-



Protegido por uno de los corpulentos guardalíneas, el árbitro evitó el diálogo directo con los jugadores Palestino. Ya había resuelto las expulsiones de Villagrá y Avendaño. Para el entrenador Isaac Carrasco, el juez quiere hacer honor al título que le dieron periodistas: "EL HOMBRE DE HIERRO".



asombro la trayectoria de la pelota debió entrar. Bien estuvo Wanderer incluso hasta antes de producirse incidentes, justificaba plenamente dominio.

realizarse en las preselecciones. Universidad de Chile, equipo que en septiembre debe jugar en Buenos Aires, con River Plate por la olimpiada iniciada este año por ambos clubes, es el único institución autorizada para contar con sus jugadoras para dicho compromiso.

ADIOS A LOS CLUBES

Requisito indispensable para quedar en el preseleccionado es entrenar, intensa y exclusivamente en él. Como la competencia oficial femenina debe terminar el sábado —en primera división damas— las voleibolistas preseleccionadas quedarán a disposición del cuerpo técnico Martínez Solís.

Incluso la próxima competencia que sigue al torneo oficial, deberá

Maria Inés Godoy, pegadora de la "U" e integrante del preseleccionado nacional de voleibol.

2a. fecha del Ascenso:

Todos a la caza de Iberia

El elenco angelino es el único puntero e invicto.

La segunda fecha de la primera rueda del Campeonato de Ascenso del Fútbol Profesional, favore-

ció a Iberia Los Angeles, que nuevamente, en su propio estadio, obtuvo una segunda victoria

consecutiva, esta vez sobre Deportes Ovalle, por 2 goles a 1. Este triunfo le permite al cuadro



IBERIA LOS ANGELES, puntero del Ascenso

ABASTECIMIENTO PLENO DE SUSTITUTOS DE CARNE DE VACUNO

LA EMPRESA DE COMERCIO AGRICOLA PONE A DISPOSICION DE LOS SEÑORES DUEÑOS DE CARNICERIAS, SUPERMERCADOS, CENTRALES DE COMPRAS Y PUBLICO EN GENERAL:

POLLOS FAENADOS	Eº	10.50 EL KILO
CHULETAS DE CERDO		14.50 EL KILO
HIGADO DE VACUNO		7.00 EL KILO
MONDONGO DE VACUNO		7.00 EL KILO
CORDERO		7.00 EL KILO
CAPON/OVEJA		5.00 EL KILO

VENTAS ALAMEDA 1170 1º PISO
ENTREGA FRIGORIFICO SANTIAGO - BORJA 1045

Reunión Extraordinaria tienen socios de U. C.

En el Salón de Honor de la Universidad Católica se efectuó hoy una Asamblea General Extraordinaria de Socios del Club Deportivo de la U. C.

El motivo de la convocatoria que da el Directorio Central del club universitario a sus asociados, es darles a conocer en forma detallada la política imperante en la rama de fútbol, lo realizado hasta el momento y las metas trazadas tanto para el plantel profesional como cadete.

La Asamblea Extraordinaria se efectuará a las 19 horas en primera citación y a las 19.30 horas en segunda. Para entrar al Salón de Honor es necesario presentar el carnet de socio.

Itinerario LAN CHILE

ITINERARIO INTERNACIONAL "LAN-CHILE"

AEROPUERTO DE PUDAHUEL

VIGENCIA: 1° de Agosto al 13 de Septiembre (inclusive)
Informaciones: Fonos 734307 - 719165

LUNES

Vuelo 101 Llega 1850 Procedente de Mendoza
Vuelo 150 Llega a las 20 procedente de Buenos Aires
Vuelo 150 Sale a las 2100 con destino a Antofagasta, Lima, Cali, Panamá, Miami y Nueva York
Vuelo 100 Sale a las 1630 con destino a Mendoza
Vuelo 151 Llega a las 1420 procedente de Nueva York, Miami, Panamá, Lima y Antofagasta
Vuelo 151 Sale a las 1515 con destino a Buenos Aires.
Conexiones: en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá

MARTES

Vuelos: 171 Llega a las 11.39 procedente de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro y Buenos Aires.
Vuelo 454 Sale a las 21.00 con destino a Lima, Miami y Nueva York.
Vuelo 453 Llega a las 10.30 procedente de Nueva York, Miami y Lima.
Vuelo 170 Sale a las 12.30 con destino a Buenos Aires, Río de Janeiro, Madrid, París y Frankfurt.
Conexiones: En Madrid, París y Frankfurt a todas las ciudades de Europa

MIÉRCOLES

Vuelos: 101 Llega a las 18.50 procedente de Mendoza
Vuelo 154 Llega a las 20.20 procedente de Montevideo y Buenos Aires
Vuelo 154 Sale a las 21.15 con destino a Lima, Cali, Panamá, Miami y Nueva York.
Vuelo 153 Llega a las 12.15 procedente de Nueva York, Miami, Cali, Guayaquil y Lima.
Vuelo 153 Sale a las 13.15 con destino a Buenos Aires y Montevideo
Vuelo 100 Sale a las 16.30 con destino a Mendoza.
Conexiones: en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá.

JUEVES

Vuelos: 171 Llega a las 11.39 procedente de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro y Buenos Aires.
Vuelos 131 Sale a las 13.00 con destino a Rapa Nui y Tahití.
Vuelo 452 Sale a las 19.45 con destino a Lima, Panamá, Miami y Nueva York.
Vuelo 455 Llega a las 11.15 procedente de Nueva York, Miami, Guayaquil y Lima.
Vuelos: 142 Sale a las 12.15 con destino a Buenos Aires y Asunción.
Vuelos 141 Llega a las 21.30 procedente de Asunción y Antofagasta
Conexiones: en Tahití a Sidney, Auckland, Honolulu y Tokio

VIERNES

Vuelos: 101 Llega a las 18.50 procedente de Mendoza
Vuelos: 156 Llega a las 20.20 procedente de Montevideo y Buenos Aires
Vuelo 156 Sale a las 21.15 con destino a Lima, Guayaquil, Panamá, Miami y Nueva York
Vuelo 155 Llega a las 12.15 procedente de Nueva York, Miami, Panamá, Cali y Lima
Vuelo 155 Sale a las 13.15 con destino a Buenos Aires y Montevideo
Vuelo 100 Sale a las 16.30 con destino a Mendoza.
Conexiones: en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá

SABADO

Vuelos: 143 Llega a las 16.55 procedente de Asunción y Buenos Aires
Vuelo 150 Sale a las 19.45 con destino a Lima, Guayaquil, Miami y Nueva York
Vuelo 451 Llega a las 10.30 procedente de Nueva York, Miami y Panamá
Vuelo 170 Sale a las 12.30 con destino a Buenos Aires, Río de Janeiro, Madrid, París y Frankfurt.
Vuelo 140 Sale a las 7.15 con destino a Antofagasta y Asunción.
Vuelo 620 Llega a las 19.30 procedente de Bariloche
Vuelo 621 Sale a las 9.00 con destino a Bariloche
Vuelo 130 Llega a las 18.45 procedente de Rapa Nui y Tahití.
Conexiones: en Madrid, París y Frankfurt a todas las ciudades de Europa

DOMINGO

Vuelos: 152 Sale a las 8.00 con destino a Lima, Guayaquil, Miami y Nueva York
Vuelo 159 Llega a las 18.40 procedente de Buenos Aires
Vuelo 157 Llega a las 12.15 procedente de Nueva York, Miami, Panamá, Guayaquil y Lima
Vuelo 157 Sale a las 13.15 con destino a Buenos Aires
Conexiones: en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá. En Panamá a México y Caracas.



AHORA
CON
50
K.W.
de Potencia
en ANTENA

C.B. 138 RADIO
CRUZ DEL SUR
(SIEMPRE EN SU HOGAR)

HOY DIA
MARTES
DIA de USAR
DOLLY PEN



bandera 627

TURNOS FARMACIAS

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL DIA 1° AL 8 AGOSTO DE 1970.

1er. SECTOR: MAPOCHO — AVDA. BDO. O'HIGGINS — TEATINOS — CERRO SANTA LUCIA
KLEIN Huérfanos N° 1093. BENJEROT Estado 397. CERVANTES Diagonal Cervantes N° 830. MIRAFLORES Alameda N° 498. DEL INDIO N° 1. Abumada N° 2.

2° SECTOR: TEATINOS — CATEDRAL — BALMACEIDA OCC. — QUINTA NORMAL — CARRASCAI-BLANQUEADO
BARQUIN Huérfanos N° 2064. REAL Rosas N° 2698. SALAMOVICH San Pablo N° 3242. LABBIN N° 1. Rosas N° 2002. WINTER Serrano N° 1336. BARRANCAS LO ESPINOZA Lo Espinoza N° 2854. LAUTARO Salvador Gutiérrez N° 5947. BREMEN J. J. Pérez N° 5271.

3er. SECTOR: AVDA. BDO. O'HIGGINS — RAMON FREIRE — POBLACION LOS NOGALES, ZANJON DE LA AGUADA — SAN DIEGO
UNIVERSO Alameda N° 3153. IGLESIAS Alameda N° 2456. DUCAL Blanco N° 2151. MEJICO P. M. Monti N° 2197. CONTINENTAL Alameda N° 4030. CARRERA Los Pingüinos N° 4294. MODERNA Ramon Freire N° 1924. MAJUL.

4° SECTOR: AVDA. BDO. O'HIGGINS — FRANKLIN — SAN DIEGO — AVDA. BUSTAMANTE
CAMPLA Avda. Portugal N° 497. IRIS Avda. Matta N° 402. VICTORIA Lord Cochrane N° 1396. MATADERO Franklin N° 704. GONZALEZ Carmen N° 1439. ARTURO PRAT Arturo Prat N° 698. BLANCO San Ignacio N° 702. FRANCESA San Diego 1097.

5° SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — LAS CONDES — BILBAO
NOLI Providencia N° 1312. CRUZ DEL SUR Apoquindo N° 4517. LAS CONDES Isidora Goyenechea N° 2862. MODERNA Los Conquistadores 2242. ANDINA Hito Magallanes N° 972.

Autorizada por Decreto Supremo N° 748 del 11 de Marzo de 1966 modificada por Resolución N° 442 del 11 de Abril de 1967

ACTIVO	PARCIALES	TOTALES	TOTAL EJERCICIO ANTERIOR
DISPONIBLE			
Caja	3.322,88		
Bancos	14.331,92	17.654,80	20.584,31
REALIZABLE			
Acciones	10.248,00	10.248,00	3.767,07
Existencias (Nota I)			
Productos elaborados	163.226,41		
Productos en proceso	323.529,74		
Materias primas	868.994,01		
Anticipo Proveedores	122.412,47	1.478.162,63	3.156.375,08
Valores por cobrar a Corto Plazo			
Documentos por cobrar	242.081,53		
Cuentas Corrientes	204.263,91		
Etec Ltda	120.099,90		
Cuentas del Personal	87.930,30	654.375,64	514.873,53
Valores por cobrar a Largo Plazo			
Empréstito Obligatorio Ley 16.840	10.121,44	10.121,44	6.827,46
TRANSITORIO			
Seguros	36.199,87		
Depósito para Importaciones	94.069,34		
Maquinarias en Tránsito	14.760,60		
Depósitos en Garantía	3.192,40		
Activos en Liquidación	849.280,84	997.503,05	29.071,95
INMOVILIZADO (Nota II)			
Bienes Raíces (Terrenos y Edificios)	3.616.121,72		
Maquinarias	9.195.539,29		
Herramientas	138.862,05		
Instalaciones	653.756,95		
Vehículos	113.211,00		
Muebles y Utiles	258.182,86		
Menos:	13.975.673,97		
Depreciación Anterior	644.759,52		
Depreciación del Ejercicio	132.213,81	13.198.700,54	12.331.522,06
OTRAS INVERSIONES			
Empresa Complementarias (Nota III) 64.291,93			
Plan Habitacional	140.812,42	205.104,35	93.735,24
ACTIVO NOMINAL			
Gastos Organización y Puesta en Marcha	1.329.624,59		
Estudios Técnicos e Investig.	117.163,06		
Ventas del Activo Inmovilizado	8.853,44		
Impuestos Indirectos	196.526,50	1.652.167,59	469.219,95
TOTALES		18.224.038,11	16.625.976,65

P. E. B. E.	CUENTAS DE ORDEN	H. A. B. E.
Acciones del Directorio en Garantía	500,00	
Deudores x Boletín Garantía	429.080,46	
Documentos Descontados	174.048,83	603.629,29
		1.375.968,34

PERDIDAS	Y	GANANCIAS
1) DEPRECIACIONES Y GASTOS		
Inmovilizado	132.213,81	
Realizable (Deudores Incobrables)	1.262,43	133.476,24
2) GASTOS		
a) Gastos Generales		
Sueldos, Jorn. y Honorarios	891.365,43	
Leyes Sociales	375.212,81	
Seguros	58.214,00	
Conservac. Act. Inmovilizado	139.074,61	
Propaganda	148.344,57	
Varios	439.943,11	
Ajuste Resultados Anteriores	7.485,52	
b) Gastos Tributarios		
Contribuciones	8.550,54	
Impuestos Varios	115.039,03	
Patentes	12.859,47	
c) Gastos Financieros		
Intereses y Descuentos	553.209,57	2.629.298,66
3) PROVISIONES		
Impuesto Renta 1° Categoría	1.529,77	1.529,77
4) REMUNERACION DEL DIRECTORIO		
Sueldos, Honor. y Gte. Representac.	188.357,57	188.357,57
5) AJUSTE DE CAPITAL PROPIO		
Art. 35 N° 2 Ley Renta	8.179,55	8.179,55
SUMAS		2.960.811,79
6) PERDIDAS Y GANANCIAS		
Utilidad del Ejercicio	159.432,32	
Menos: N° 2 Art. 35 Ley de la Renta	8.179,55	151.252,77
TOTALES		3.112.094,56

Luis Albornoz Y.
Contador General
C.O. N° 15.346 Lic. N° 3281

Nota Explicativa:
Nota I.- EXISTENCIAS. Las existencias fueron valorizadas a costos promedios.
Nota II.- ACTIVO INMOVILIZADO. El activo Inmovilizado está valorizado al costo más revalorizaciones legales.- Acogiéndose a las disposiciones del Art. 35 de la Ley 15564, durante el ejercicio se revalorizó el Capital Propio de la Sociedad en \$ 1.651.897,35 de cuyo importe \$ 1.643.717,80 se imputó al activo Inmovilizado y \$ 8.179,55 a las utilidades del ejercicio. Además se revalorizaron las Inversiones DFL N° 2 (Plan Habitacional) en \$ 18.183,.- con lo que se revalorizó el activo Inmovilizado en \$ 1.669.901,35.
Nota III.- INVERSION EN EMPRESA COMPLEMENTARIA. La Compañía es dueña del 50% del Capital y Reservas de Etec Ltda. y su inversión está demostrada en el Balance en el monto de \$ 64.291,93, por concepto del aporte de Capital por \$ 50.000.- más \$ 14.291,93 correspondiente al 50% de las valorizaciones legales resultantes de la aplicación del Art. 35 N° 2 en la revalorización del Capital de Etec Ltda. y que se contabilizaron con abono al Fondo de Reservas.
Nota IV.- CRÉDITOS REAJUSTABLES. Estos créditos se han reajustado con cargo al Activo Inmovilizado, de acuerdo a las disposiciones del Art. 35 de la Ley 15564, aplicándose 29,3% según el índice del Costo de la Vida al crédito reajutable en moneda nacional de la Corfo (a), valorizando los créditos en dólares en base a la cotización de \$ 9,88 por dólar vigente al 31 de Diciembre 1969 (b - c) y en base a la cotización de \$ 2,319 por franco suizo los préstamos en moneda extranjera.

Hemos revisado el Balance General de Equipos Térmicos y Talleres Metalúrgicos Equiterm S.A. encontrándolo conforme con los saldos del Libro Mayor.

Ximena Rodríguez de B.

RAMONA



EQUIPOS TERMICOS Y TALLERES METALURGICOS

EQUITERM S.A.

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1969

PASIVO	PARCIALES	TOTALES	TOTAL EJERCICIO ANTERIOR
EXIGIBLE A CORTO PLAZO			
Créditos Bancarios cta. esp.	150.000.-		
Contratos por ejecutar	260.600,85		
Documentos por pagar	1.468.513,25		
Proveedores	566.909,23		
Varios Acreedores	70.057,52	2.516.080,85	4.059.555,46
Provisiones			
Imp. Renta 1° Categoría	1.529,77		
Imp. Varios Retenidos	444.052,14		
Leyes Sociales	147.382,16		
Participación Directorio	11.350,00	604.314,07	448.212,91
EXIGIBLE A LARGO PLAZO (Nota IV)			
Préstamos			
a) Moneda Nac. Corfo 7 años	1.885.174,79		
b) Préstamo Mon. Extranjera 7 años	1.362.896,60		
c) Acreedores US\$ a Largo Plazo	778.054,94		
d) Pto. Mon. Extranjera 10 años	1.261.287,87	5.287.414,20	4.132.095,46
NO EXIGIBLE			
Capital y Reservas			
Capital Autorizado y Pagado			
Dividido en 4.000.000,00 de acciones de \$ 1 c/u	4.000.000,00	4.000.000,00	4.000.000,00
Reservas Sociales			
Legal	51.962,56		
Fondo para futura Capitalización	348.252,12		
Reservas Reglamentarias (Notas I y II)			
Revalorización Capital			
Proyeto Art. 35	5.225.295,04		
Fondo Reservas Cuotas Corvi	39.466,50	5.664.976,22	3.844.176,31
Utilidad del Ejercicio			
Menos: Art. 35 N° 2	159.432,32		
Ley de la Renta	8.179,55	151.252,77	141.936,63
TOTALES		18.224.038,11	16.625.976,65

P. E. B. E.	CUENTAS DE ORDEN	H. A. B. E.
Garantía del Directorio	500,00	
Acreedores x Boletín Garantía	429.080,46	
Responsabilidad por Documentos	174.048,83	603.629,29
		1.375.968,34

PERDIDAS	Y	GANANCIAS
Ingresos de la Explotación	12.338.169,06	
Menos: Costo Explotación	9.312.818,70	
Producto Neto	3.025.350,36	
Otras Entradas	86.744,20	3.112.094,56
TOTALES		3.112.094,56

Martin Muller Trepp
Director Gerente

INFORME DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS
Sylvia Grueblar E.

